

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Timisoara-Belváros, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 9 óráig 2-52, azontúl 10 vagy 2-42. Előfizetési árak külföldön: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 500 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NAPILAP**

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken, kézbesítéssel: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. Köztisztviselők és állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, negyedévre 180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM. 25. SZAM

TIMISOARA, 1930 FEBRUÁR 1, SZOMBAT

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

**MIRONESCU HAZAÉRKEZETT.**  
Mironescu külügyminiszter tegnap este Bukarestbe érkezett. A pályaudvaron Maniu és a kormány több tagja nagy óvációkban részesítették Mironescut, akit elsőnek Joanitescu kamarai alelnök üdvözölt. Dobrescu főpolgármester köszöntő szavai után Mironescu válaszolt és elhárította az óvációt, mert a hágai eredmény nem őt, hanem Titulescut illeti, valamint a kormányt, amely a szükséges utasításokkal ellátta. Az állomásról valósgos diadalmenetben kísérték be Mironescut a városba, akit fátylasmenet követett.

**AZ ÁLLAMPOLGÁRSÁGI TÖRVÉNY MÓDOSÍTÁSA.** Junian igazságügyminiszter a sajtó előtt nyilatkozott az állampolgársági törvény módosításáról. Kijelentette, hogy a jelenlegi törvénynek számos fogyatékosága van, mert ha valaki annak idején nem jelentkezett, elvesztette állampolgárságát. Az állampolgársági jog pedig még az alkotmánynál is erőteljesebben védi az egyes polgárok érdekeit. A módosítással új terminust tűznek ki, amelyen belül mindenki jelentkezhetik és ha megfelelő okmányokkal rendelkezik, fel is veszik a listába. Külön fórum intézi majd az állampolgársággal összefüggő ügyeket.

**A BELÜGYMINISZTER VÉGRE HAZAJÓN.** A Bécsben tartzkodó Vaida Sándor belügyminiszter táviratilag közölte Maniu miniszterelnökkel, hogy vasárnap Kolozsvárra érkezik. Valószínű, hogy Popovici miniszter szintén ekkor érkezik haza.

**A FEGYVERKEZÉS POLITIKAI KÉRDÉS.** A londoni leszerelési konferencián résztvevő öt nagyhatalom harmadik teljes ülése tegnap délelőtt tíz órakor kezdődött. Az ülés nyilvános volt, amelyen hetvennyolc újságíró jelent meg. A teljes ülést megnyitva Macdonald kifejtette, hogy olyan öt hatalom ült össze, amelynek érdekei szétágazók, ami bonyolítja a kérdések tisztázását. Grandi olasz delegátus hangoztatta, hogy az olasz delegáció két javaslata egyetlen elvi kérdésben foglalható össze. Ez a hadihajók viszonylagos erősségének kérdése. A fegyverkezés szabadságáról való lemondás lényegében politikai cselekedet. Nem szabad visszariadni attól, hogy a jelenlegi konferencia résztvevői nemesak technikai kérdések, hanem politikai kérdések megoldása végett is jöttek össze.

## Ki az adós és ki a hitelező a Polgári Takarékpénztárnál?

Temesvár, január 31.

Csunya játék körvonalai bontakoznak ki azon tárgyalásokból, amelyek eddig a betétesek nagy részének megbízottai és a Polgári Takarékpénztár igazgatósága között folynak. Hiszen, hogy a közhangulat hatása alatt nem nagyon válogatták meg a kifejezéseket a betétesek nagygyűlésén, az a pénzüket immár jogosan féltő emberek elkeseredésében megtalálja a maga magyarázatát. Tegnap azonban a betétesek által kiküldött szűkebbkörű bizottság tárgyalta a Polgári Takarékpénztár igazgatóságával és ez a tárgyalás bizony sokszor túllépte a parlamentaris formákat. Ez valószínűleg nem azért történt, mert az igazgatóság valami nagy megértést tanúsított a betevők érdekeivel szemben. Sőt.

Ahelyett, hogy ezek az urak úgy viselkedtek volna, amint olyan adósokhoz illik, akik a kellő bankszerű óvatosság teljes figyelmen kívül hagyásával spekuláltak az őrizetükre bízott pénzzel, felültek a magas lóra és úgy tárgyaltak, mintha ők lennének a hitelezők és a betevők elvonták volna azt a fedezetet, amelyre a pénzt kapták.

Ilyen körülmények között a helyzet ma egyáltalában nem fest úgy, mint ha békés megegyezés volna lehetséges. Annyit a Polgári Takarékpénztár igazgatósága már hajlandó volt concedálni, hogy kifizeti a hitelezőknek a hat százalékos kamatot. Ezentúl azonban egy lépéssel sem közeledett a betevők jogos álláspontjához. Mert mi kívánnak ezek? Mindössze annyit, hogy megbizottáiknak, akik komoly, megfontolt kereskedők és jogászok engedjenek betekintést a likvidálás mikéntjébe és biztosítsák részükre azt az ellenőrzést, ami legkisebb és legtermészetesebb joga minden hitelezőnek ilyen esetben.

Az igazgató urak azonban kijelentették, hogy a bizottságot nem ismerik el tárgyaló félnek, hanem a kiküldött urak közül majd ők választanak ki három embert, aki megfelel az ő ízlésüknek.

A betétesek nagy tömege, hiszen ezerhatszáz emberről van szó, most már nem feltételekkel, hanem szomorú tényekkel áll szemben. Ezek a tények pedig abban kulmináltak,

hogy az igazgatóság százötven millió leinyi általa kimutatott bankvagyon, ami legnagyobb részben a betevők tulajdonát képezi, három éven keresztül további ellenőrzés nélkül akarna gyümölcsösíteni hat százalékos kamatoztatás mellett. Igazán nevetséges mai szomorú gazdasági viszonyok között azt elképzelni, hogy akad ember, aki vagyonát hajlandó három évig hat százalékos kamatoztatásra reábizni bárkire. Reábizni különösen egy olyan bankra, amelynek igazgatósága rával szemben teljes joggal megrendült minden betevő bizalma. Nem lehet bizalommal azért, mert a bank szerű gondosság mellőzésével úgy hitelezte ki a betevők pénzt, hogy az — valószínűleg ez az oka a háromévi moratorium kérésnek — legnagyobb részben legalább, időtartamban kötötte le. Nem nyújthat tehát semmiféle garanciát, hogy ezen három esztendő alatt is nagyobb gondosságot tanúsítsa a betevők érdekeivel szemben.

A másik pont pedig, amely a bizalmatlanságot indokoltá teszi az, hogy az igazgatóság tagjai — amint az minden más hasonló esetben természetes szokott lenni — nem hajlandó semmiféle garanciát a követelések kifizetésére vállalni.

Joggal kérdezi tehát a betevő, hogy miért bízzék ő az ígéretek teljesítésében, amikor ugylátszik az igazgatóság tagjai maguk sem hisznek feltétlenül és minden körülmények között abban, hogy a kimutatott vagyon ellenére is a követelések fedezetet fognak nyerni.

A betétesek ezen követelésének merev elutasítása kell, hogy megdöbbenést a leghiggadtabb és legnyugodtabb hitelezőt is. Mert vagy van fedezet, ezt pedig az igazgatóság minden egyes tagjának tudnia kell, vagy nincs meg ez a fedezet. Ha megvan, úgy semmi akadálya nem lehet az igazgatósági tagok garanciavállalásának. Ha pedig ezt a garanciát nem vállalják, úgy jogos a feltevés, hogy a fedezet, százalékos erejéig, legalább is kétsége.

Van még egy másik eset is, amely a betevőket meggondolásra készítet. És ezt a meggondolást éppen az igazgatóság magatartása idézi fel. Valo-

szintűnek látszik, hogy a takarékpénztár igazgatósága a részvényeseket a hitelezők ugyanazon kategóriájába kívánja sorozni, mint a betéteseket.

A hitelezés szempontjából pedig lényeges különbség van részvényes és betétes között.

A részvényes részvényei értékének gyümölcsösítését, a tantiemeket a betevők pénzének állandó forgatása tette lehetővé. A részvényeseknek akkor, amikor valamelyik intézetnél ilyen formában érdekeltséget vállal, számolni kell a rizikóval is. A betevő megőrzésére és méltányos kamatoztatásra adja oda a pénzt. Főként megőrzésre. És ezen megőrzés biztonságát kell garantálnia a részvényesek azon részének, amely az igazgatóságot alkotja. Ezt az elvet a Polgári Takarékpénztár igazgatósága nem hajlandó elismerni.

Ugy hirdlik, hogy a legfőbb nehézségeket az okozza, hogy egyes igazgatósági tagok sok millióra rugó hitelt vettek igénybe és ennek likvidálása céljából van tulajdonképpen szükség a három esztendőre.

Nós, ha ez így volna, ebből sem háramolhatik hátrány a betétesekre. Egyetlenegy megoldás van. A betéteseket a banknak kötelessége a lehető legrövidebb idő alatt és mindenki más előtt a rendelkezésre álló pénzből kielégíteni. A többi hitelezőre csak ezután kerülhet a sor és ha még marad vagyon, akkor várhatják a részvényesek, hogy pénzüket megkapják. A részvényesek és különösen az igazgatóság tagjai akkor várhatnak pénzükre akár öt esztendeig is, ebbe senki nem fog beleszólni. Azonban a bank által kimutatott csaknem százötven millió leinyi vagyon három éven keresztül gyümölcsösíteni és a betevőknek hat százalékos kamattérítés mellett három éven belül fizetni, ez olyan erkölcstelen feltevés, amely szinte ritkítja párját. Ne üzennek olyan játékot az igazgató urak, amelynek rendezési költségeit a betevőkkel akarják megfizettetni, hanem tegyenek eleget erkölcsi és törvényes kötelezettségüknek. Ha ezt nem akarják belátni, úgy eljárásukat nem tudjuk másnak minősíteni, mint csunya játéknak.

# Bethlen István beszámolt a képviselőházban a hágai megegyezésről

Budapest, jan. 31.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A magyar képviselőháznak tegnap történelmi fontosságú ülése volt. Bethlen István gróf miniszterelnök ugyanis a parlament plénuma előtt beszámolt a hágai konferencia eredményéről. Almásy László elnök zsufolt teremben és tömött karzatok előtt nyitotta meg az ülést. Nyomban Bethlen emelkedett szólásra és a jobboldal hatalmas tapsal üdvözölte a miniszterelnököt. A baloldalon ezt kiáltották:

— Menjen spanyol kollegájához!

A miniszterelnök bejelentette, hogy előzetes nyilatkozatot akar tenni a hágai egyezményről, de a megegyezést ratifikálás végett csak a párisi tárgyalások befejezése után teszi le a Ház asztalára. Ekspozéját két részre osztja. Az első rész magát a megegyezést ismerteti, a második rész azokat a körülményeket, amelyek mellett a kormány a tárgyalásokat lefolytatta. Elsősorban a békeszerződés által teremtett reparációkról és egyéb folyósításokról van szó, másodsorban a trianoni békeszerződés 250 szakasza alapján előidézett perekéről.

A megegyezés a jövő szempontjából óriási jelentőségű, mert Nagy-magyarországnak csak huszonnyolc százaléka maradt meg, ennek pedig életkérdés a megegyezés

A baloldal zajosan közbeszól:

— Az optánsperrel beszéljen! A kormány a földbirtokosoknak kedvezett!

— Ez a beállítás helytelen. — folytatta Bethlen — mert nemcsak a földbirtokosokról, hanem egyéb magánvagyonokról is szó van. Egyébként is a magyar kormány nem térhetett ki az optánsper elintézéséről. Réa kívánok mutatni arra, hogy a párisi tárgyalások során odáig sem juthattunk el, hogy a magyar javaslat alapján tárgyaljanak, viszont ezt Hágában már elértük.

A miniszterelnök reátért ezután azon okokra, amelyek a magyar delegációt az egyezmény megkötéséhez vezették. Locarno szelleme, amely az első hágai konferenciát eredményezte, a másodikon is uralkodott. A nagyhatalmak arra az álláspontra helyezkedtek, hogy amennyiben a német jóvátételekkel szemben engedékenyek, úgy a többiekkel szemben is engedékenységet kell mutatni.

Nem hallgathatja el azt, hogy egyes államok éppen a locarnói szellemet akarták kihasználni, amikor rendkívül nagy követelésekkel léptek fel Magyarországgal szemben.

Követelték továbbá, hogy a 250. szakasz alapján működő döntőbírószakaszt szüntessék meg és ítéleteiket Magyarországon hajtsák végre. A magyar delegáció elmondotta Hágában, hogy már 1919 óta fizet reparációt és 1943-ig fizetni is fog. Hivatkozott a delegáció arra, hogy 1924-ben megállapították az ország teljesítőképességét, amely azonban éppen a szomszédos államok magatartása miatt nem emelkedett, hanem csökkent. A magyar delegáció Hágában kijelentette azt is,

hogy amennyiben a kisántant államok követelése és Magyarország ellenkövetelése között a kisántant javára különbség mutatkozik, úgy azt Magyarország kifizeti.

Erre a kijelentésre a baloldalon hatalmas zaj tört ki és az elnök csak nehezen tudja a rendet helyreállítani.

## A magyar delegáció pakolhatott volna

Bethlen: Ezeket a követeléseket a párisi tárgyalásokon fogják megállapítani. Az nem igaz, mintha a magyar kormány követelte volna, hogy az optánsüveget tárgyalják, sőt az utolsó percig ellenezte azt.

Ha a magyar delegáció ezen követelésbe nem ment volna bele, úgy a tárgyalások megszakadtak volna, a magyar delegáció bepakolhatott és hazajöhetett volna.

Ezeket a szavakat is hangos közbeszólások kísérték.

— A magyar delegációnak három lehetősége állott rendelkezésre. Vagy kijelenti, hogy ilyen finánciális tárgyalásokba az optánsüveget illetőleg nem bocsátkozik és a tárgyalások megszakadtak volna. Ez esetben az ügyet ismét a Népszövetség elé utalták volna.

## A mentelmi elé utasított képviselők

Az elnök több képviselőt sértő kifejezések alkalmazása miatt rendre utasított.

Bethlen: Miért kívánnak ilyeneket azok, akik a tulajdonjog elve alapján állanak?

Erre ismét hatalmas zaj tört ki és az elnök Peyer képviselőt az ülés után a mentelmi bizottság elé utasította.

Peidl Gyula: A magyar nép fizet, a miniszterelnök ur pedig meg fogja kapni a pénzt.

Az elnök Peidlt is a mentelmi bizottság elé utasította.

Bethlen: A végső eredményről majd csak a párisi tárgyalások befejezése után lehet beszámolni. Áldozatot hoztunk, de ez az áldozat megéri az eredményt. Megmentettük a döntőbíráskodás elvét is.

Rea kell végül mutatnom arra, hogy a kedvező megegyezést elsősorban a nagyhatalmaknak köszönhetjük. Különösen vonatkozik ez Olaszországra, amely irányunkban nagyon barátságos álláspontot foglalt el.

A képviselők többsége erre felállott és hangosan éljenezte Olaszországot.

## Uj kapuk nyiltak uj lehetőségek felé

— Másodsorban köszönetet kell mondani Angliá delegátusainak, de Franciaországnak is, amelynek szintén igen nagy szerepe volt abban, hogy kedvező megegyezést sikerült teremteni. A megegyezés új kapukat nyit meg, amelyeken keresztül új lehetőségek felé indulhatunk. Köszönetet mondok a közönségnek és a sajtónak.

hogy a hágai tárgyalások alatt egyöntetűen mögöttem állott.

Az egész képviselőház, a baloldal kivételével, percekig lelkesen tapsolt a miniszterelnöknek.

Szünet következett ezután, majd Rássay Károly emelkedett szólásra. Nem ismerem — ugymond — megegyezés szövegéről, hanem csak a párisi tárgyalások befejezése után lehet beszámolni. Áldozatot hoztunk, de ez az áldozat megéri az eredményt. Megmentettük a döntőbíráskodás elvét is.

## Kolozsvári Takarékpénztár és Hitelbank Részv.-Társ.

Bánási fióktelepe, Temesvár, Jenőherceg-utca 8.

Főintézet: Kolozsvár.

Alapított 1895

Saját tőkél: Lei 141,000.000.—

FIÓKJAI:

Dés, Dicsőszentmárton, Gyulafehérvár, Marosvásárhely, Nagyvárad és Temesvár.

AFFILIÁLT INTÉZETEI:

Nagyenyed, Bánffyhyunad, Szamosujvár, Szászrégen, Teke, Torda, Aranyosgyéres, Székelyudvarhely, Okland, Parajd, Székelykeresztúr.

Autorizált devizahely. Minden bankügyletet végez. Betétet előnyösen kamatoztat. Ugy a bel- mint a külföldön kiterjedt összeköttetésekkel rendelkezik.

lyet pedig a kormánynak kötelessége lett volna közölni.

Nem a megegyezést kifogásolom hanem azt, hogy a megegyezés szembenáll a miniszterelnöknek a tárgyalások előtt tett kijelentésével. A miniszterelnök többször hangzott, hogy meg nem egyezése esetében az országnak semmiféle kára nem lesz.

Elismerem a megegyezés előnyös dalait, de a miniszterelnöknek is kell ismernie azt, hogy jogunk van tiltakozni a lelkesedés ellen. A magyar kormánynak Hágában meg kellett volna tudni, hogy milyen következményei lettek volna annak, Magyarország nem vállalja magát az optánsüveget.

Pekár Gyula volt a következő szónok, aki elismeréssel adózott a miniszterelnöknek. Reámutatott arra, hogy Magyarországnak tíz év óta most először sikerült terheit enyhíteni.

Pakots József volt a következő szónok, aki kifogásolta azt, hogy Bethlen más irányban képviselte az országot Hágában, mint azt otthon kijelentette. Nem látja tisztán a helyzetet, csak a hágai egyezmény szövegének megismerése után tud a kérdéshez hozzászólni.

Az ülésterem általános érdeklődés közepette most Apponyi Albe gróf emelkedett szólásra, akinek beszédét már azért is a legnagyobb érdeklődéssel várták, mert ő volt az, aki a nemzetközi forumok előtt ismételte képviselte Magyarország érdekeit. Nem kívánok kritizálni — mondott Apponyi — csupán tárgyilagosan meg akarom világítani a helyzetet.

Meg kell állapítanom, hogy Magyarország súlyos terhektől szabadult az egyezmény következtében.

A hágai egyezmény előzményeit figyelve leszögezhető, hogy a nagyhatalmak a háború következtében előállott pénzügyi kérdéseket likvidálni akarták és megalkották a Young-tévet, amelynek következtében összeült az első és második hágai konferenciák, hogy Középeurópa ügyeit rendezze. Téves felfogás az, mintha a 250. szakasz alapján indított pereket Magyarország csak azért vállalta volna magára, hogy egy kasztot szolgáljon. Nemesak nagybirtokosokról, hanem vállalatok, részvénytársaságok, utak és igen sok kisgazda vagyonáról van szó. Magyarországnak pedig kötelessége minden állampolgárát idege államhatalommal szemben megvédeni.

A hágai megegyezés olyan politikai és pénzügyi atmoszférát teremtett meg, amely Magyarországot nemzetközi viszonylatban igen jó megvilágításba helyezi és lehetőséget ad az országnak a gazdasági újjáépüléshez.

Nem mindegy az, hogy reparációt vagy egyéb címen fizetünk, — fejezte be Apponyi szavait —, mert az előbbi esetben a hatalmak fentartották volna a zálogjogot és Magyarország pénzügyi ellenőrzése nem szűnt volna meg.

Zajos tapsal fogadták Apponyi szavait, mire a nevezetes ülés délután három órakor véget ért.

## Megrendelte koporsóját és egy hónapra reá felakasztotta magát

Temesvár, január 31.

Megható öngyilkosság történt a temesmegyei Bakóvár községben. Albrecht János harminckilenc éves gazdálkodó, három serdületlen gyermek apja, önkézevel véget vetett életének. Albrecht, amikor felesége és gyermekei a legmélyebben aludtak, szobájában az ablakszegre felakasztotta magát. A szerencsétlen ember nagymértékben alkoholista volt, anyagi gondokkal is küzdött és így öngyilkossága nem jött váratlanul. Albrecht öngyilkossága a faluban alig került nyilvánosságra, amikor a reggeli órákban a falubeli asztalosmester ké-

zikocsin koporsót szállított az öngyilkos gazda udvarára. Az asszony a meglepetéstől szóhoz sem tudott jutni, de csakhamar megérkezett maga az asztalosmester, aki kijelentette:

A férje éppen ma egy hónapja megrendelte nálam a koporsóját. Akkor mértéket is vettem róla, a koporsót ki is fizette, de a lelkekre kötötte, hogy erről a rendelésről egy szót sem szóljak. Ha megtudom, hogy meghalt, akkor szállítsam háza a koporsót.

Leirhataatlan megdöbbenés fogadta a család részéről az asztalosmester szavait és nyilvánvalóvá vált, hogy Albrecht régóta készült a halálra.

## A bánási kormányzóság részére megtalálták a szükséges hivatali helyiségeket

Temesvár, január 31.

A bánási kerületi igazgatóság, amelynek székhelye Temesvár, megindulásakor kétszázötven-háromszáz tisztségviselővel kezdi meg működését, amely létszám azonban hamarosan négyszázra fog emelkedni. Nagy gond volt tehát a kerületi igazgatóság hivatalainak elhelyezése. Most végre sikerült a megoldást megtalálni, amely azonban csak átmeneti lesz, mert a kerületi igazgatóság saját palotáját meg ebben az esztendőben megkezdik építeni és mihelyt elkészül — ami jövő őszre várható — a kerületi igazgatóság ismét visszaadja eredeti rendeltetésüknek azokat a helyiségeket, amelyeket most igénybevesz. A vármegyeháza első és második emeletét

teljesen a kerületi igazgatóság veszi igénybe. Az első emeleten lesznek Bocu Szevér miniszter, kerületi igazgató irodái, a titkárság és az elnöki osztály. A másodikon, amelyen a jelenlegi prefektusi lakás is megszűnik, lesznek az egyes osztályfőnökségek. A vármegyeháza földszintjén megfelelő átalakítás után lesz a vármegyei prefektura. A kerületi igazgatóság felülvizsgálati bizottsága a kormányzói épületben nyer elhelyezést, a kiürítéseket és hivatali áthelyezéseket még február elején viszik keresztül, mert a kerületi igazgatóság már február első felében beköltözik a számára rendelkezésre bocsátott helyiségekbe és legkésőbb február 15-én megkezdik működését.



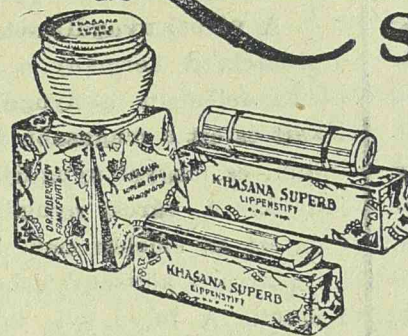
## A természetes szépséget minden hölgy elérheti.

Mindenütt bámulni és irigyelni fogják Önt, ha arcáról meleg életűség sugárzik. A szép szabályos arcvonások hatása eltörpül az érett, finoman színárnyalattal ékesített ajkak és a csalogató rózsás arccipráló bíró bőr szépsége mellett. A pirosító használata feltűnő és közönséges, miért is az ügyes asszonyok a felismerhetetlenség fokáig finom "Khasana-át" használják. A "Khasana-Superb" narancssárgaszínű, mindazonáltal az egészség rózsás arccipráló képes arcára varázsolni olyannyira, hogy személyét vonzóvá teszi. A "Khasana-Superb" ajkairól legelőb előnye a természetesség, mely az Ön ajkainak szükséges, de diszkrét előkelő színezést nyújtja.

A "Khasana-Superb" arcciprító és ajkairól csóknak, esőnek, yiharnak egyaránt ellenáll. Naponként egyszer használandó és csakis szappan és víz segítségével távolítható el. Tegyen egyetlen kísérletet a tükör előtt. Az élő színárnyalat, a természetes és Ön által eddig még sohasem tapasztalt diszkrét formában jelentkező hatás meg fogja Önt lepni.

A férfiak a női szépséget megcsodálják, de a megcsodált nők sem merészkednek a társaságban halvány ajkakkal és szintelen fakó arccal megjelenni. Igazi szépség el sem képzelhető természetes üde színek nélkül.

# KHASANA SUPERB



KHASANA-Superb ajkairól cizellált hüvely Lei 70.-. Blegáns csaváros hüvely, fémkupakkal, kettős tartalommal Lei 110.-. Hozzávaló betét gelatin hüvelyben Lei 70.-. Super-arcciprító tégelyben Lei 70.-.

Mindenütt kapható.

Dr. M. Albersheim, Frankfurt a. M. - London

## Emberek sirnak a pénzükért...

Tragikus színjáték több felvonásban harcias amazonokkal, akik nem engedik jussukat a szónoklásban sem

Temesvár, január 31.

Lezajlott a Polgári Takarékpénztár betéteseinek értekezlete. Az aggodó betétesek élénk lefolyású tanácskozásáról beszámoltunk és a határozati javaslat alapján a szűkebb körű bizottság tegnap már megkísérelte felvenni a tárgyalásokat az igazgatósággal. A betétesek értekezletének az elkésredett izét azok a közbeszólások, ideges megjegyzések adják meg, amelyek sürrün röpködtek a levegőben és fűtötték a hangulatot. Már az értekezlet kezdetén magára vonta a figyelmet egy hölgy. A hátsó sorokban foglalt helyet. Idegesen forgatta kezében a betétkönyvet és reagált minden kijelentésre. Nem tudta türtöztetni magát és közbeszólt:

— Tényeket kérünk. Védelmet akarunk.

A közbekiáltás felvillanyozta a férfiakat is és rászóltak:

— Majd a férfiak elintézik. Mit akar ez a nő!

Az asszony arca vérvörös lett. Egy pillanat műve, már feláll és visszavág:

— Talán az én pénzemre ráírták, hogy azt asszony tette be a bankba? Hát az én pénzem nem éppen olyan pénz? Engedjenek beszélni!

Gábor Liviusz dr. elnök hasztalan rázza a csengőt. A hangos asszonynak segítségére siet a többi harcias amazon is. Itt már nincs menekvés, a szoprán hangok tulharsogják a férfi basszusokat:

— A pénzünket akarjuk!...

Végre, miután a nők ígéretet kapnak az előzékeny Gábor Liviusz dr. elnöktől, hogy az értekezleten nincsen különbség női és férfi pénz között, a harcias asszony lecsendesedik.

A viharos intermezzo után Skuteckzy Miksa dr. látja jónak, hogy harminc éves tapasztalataira hivatkozva mérséklésre hívja fel a jelenlevőket:

— Ha megszorítjuk a bankot, akkor fejfel megyünk neki a falnak.

— Maga Csöngört akarja védeni — zúg a körúban a válasz.

Skuteckzy: Csináljanak, amit akarnak, de itt nem lehet senkit megszorítani, mert akkor vége van a követelésünknek.

— Ne mondja, hát így annyira biztos!

Skuteckzy nem folytatja a céltalannak látszó harcot, mérséklésre intő szavai nyomán szinte még nagyobb izgalom támadt.

Gábor Liviusz dr. csillapítja a harcias hangulatot:

— Uraim és hölgyeim, ne veszítsék el a nyugalmukat, mindannyian egyet akarunk: a pénzünket.

— Ugy van! ugy van! — hangzik a dörgő válasz.

A tulfeszített hangulat már tetőfokán áll, amikor Schön Ede is szólásra jelentkezik. Schön kijelenti, hogy tulsoknak tartja a bizottságba beválasztandó ügyvédek számát. A

sok ügyvéd — mondja — elsőzza a levest.

Erre a kijelentésre zúgó taps a válasz, azonban a tömeg hangulata irányítható és a következő peroban valahonnan az egyik szögletből kiáltás hallatszik:

— Néha a szózott leves nagyon jó, nekünk szükségünk van az ügyvédek-re!

— Igaz! igaz! — válaszolja a nagy terem közönsége és Schön Ede pillanatnyi sikere elhomályosul.

Sor kerül a szűkebb körű bizottság kibővítésére. Komár Rezső dr. volt pénzügyi főtanácsost is ajánlják. Egy harsány hang közbekiált:

— Fináncról és végrehajtótól óvjon meg az Isten! Nem kell Komár!

— Ugy van, nem kell Komár! — zúgja a tömeg.

Komár kijelenti, hogy lemondott állásáról és már nem finánc.

— Az már más! Akkor szó lehet róla!

Horváth Antal kikel az ellen, hogy a részvényesek is tagjai legyenek a szűkebb körű bizottságnak.

— Miért mondja ezt, azok is veszítik a pénzüket! — kiáltja valaki.

Horváth módosítja indítványát, hogy a kisbetétesek is képviselve legyenek. Ezt elfogadják.

Következik az utolsó aktus, a bizottsági tagok kijelölése. Maître Jean ügyes diplomata, tudja, hogy az el-

lenzékert féken kell tartani, ezért elkiáltja:

— Eljen Horváth Antal, őt is beválasztjuk.

Horváth tiltakozik, de a tömeg éljenez és Horváth a bizottság tagja lett. Még Komár szereplése kétséges. Az első sor legszélén ülő ur hangosan kiáltja felállva székéről:

— Hölgyeim és uraim, én mondom önöknek ne válasszák be Komárt, az Istenre kérem magukat.

Általános feltűnést keltenek a szavak, Komár megjegyzi:

— A volt irodaszolgám.

Féltizenkettőkor vége volt az értekezletnek. Tragikus, színes színjáték volt. Tárnya: Emberek sirnak a pénzükért... g-d.

**SZOBROT KAP FERENC FERDINÁND GYLKOSA.** A párisi Volonté című lap vezércikkben foglalkozik azzal a tervvel, amely szerint Jugoszláviában február tizenkettődikén meg akarják tartani Princip Gavrilo szobrának teleplezését. A cikk szerint Ferenc Ferdinánd gyilkosának szobor-leplezése fényt vet a háboru eredetére. A szerbek akkor, amikor Principnek szobrot emelnek, cinikusan elismerik felelősségüket, mert Ferenc Ferdinánd halála sok millió ember halálát vonta maga után. Ezekután még csak az kellene — folytatja a cikk —, hogy Poincarét hívják meg ünnepi szónoknak, aki a maga szofizmával helyt is állana, azután Jaures gyilkosainak kellene Párisban szobrot emelni, végül az orosz Izvolszkynek, a béke gyilkosának emeljenek szobrot és ezzel azután minden mű bevolna tetőzve.

# Hírek

## Hungaro

spanyolul tulajdonképpen azt jelenti, hogy magyar. Azonban az amerikai spanyol államokban — elsősorban Argentínában — ezzel a megnevezéssel a kóbor cigányokat illetik. Hungaro a nevük azoknak a kószáló cigányoknak, akik kártyavetésből, de leginkább hazudozásból, lopásból, csalásból és esetleg súlyosabb bűntettekből élnek. Hogy micsoda fatális félreértés és félreismerés keresztelte el a cigányokat Argentínában magyaroknak, azt nem lehet kideríteni. Még az sem szolgálhatott alapul erre az elnevezésre, hogy ezek a cigányok magyarul a földről származának, mert kiderült — amerikai magyar testvéreink fáradságos utánjárásával és ekzaminálással állapították meg —, hogy nincsen Argentínában cigány, aki magyarul tudna. Ha vannak is Argentínában európai származású vándorcigányok, ezek leginkább Boszniából, Montenegróból és Görögországból kerültek oda. Ezek a cigányok nem nagyon törődnek azzal, hogy hungaroknak nevezték el őket és hogy a lapok, regények, novellák és szindarabok hungarok alatt csak cigányokat értenek. A cigányoknak mindegy, hogy minek nevezik őket, a fő az, hogy könnyen tudjanak a mások kárán élni. Nem mindegy azonban ez a névcsere az Amerikába szakadt magyaroknak, akiket ezen a néven Argentínában mindenütt cigányoknak, munkakerülőeknek, tolvajoknak, csalóknak, hazudozóknak ismernek. Ez a fatális névcsere is egyik oka annak, hogy a magyarok Argentínában csak nehezen tudnak elhelyezkedni és hogy mindenütt bizalmatlansággal fogadják őket. Ezt a félreértést, ezt a félreismerést eloszlatni tűzte ki magának feladatul a Faragó Rezső volt nagyváradi újságírókartásunk szerkesztésében Buenos Ayresben megjelenő Délamerikai Magyarság című hetilap. Faragó Rezső eljárt a nagy argentinai lapoknál, azoknál fölvilágosító cikkeket helyezett el, saját lapjában is állandóan cikkezik erről és a mozgalom esatásorába állította a délamerikai magyar intellektuelek vezetőit. Toth László dr. a laplatai egyetem magyar származású jeles tanára és a spanyol akadémia levelező tagja, értekezéseket írt arról, hogy milyen könnyelműség a magyarokat összetéveszteni a cigányokkal, ezenkívül egyetemi előadásokat is tartott erről a kérdésről. Ez a felvilágosító munka szépen folyik és remélhetőleg meg is lesz az eredménye. Bizonyos, hogy a mozgalom eredményeként más szemmel és több bizalommal fognak Délamerikában a magyarokra tekinteni. Ez aztán elő fogja segíteni boldogulásukat is.

— **Bírói kinevezés.** Jeremia Miklós drt, temesvári törvényszék al-bíráját bírónak léptették elő és szolgálatára a biharmegyei élesei járás-bírószékhez osztották be. Jeremia dr. a temesvári jogásztársadalom értékes tagja volt és távozását sajnálattal látják.

— **Parlament szünet.** A kamara és a szenátus a megyei és községi választásokra való tekintettel ülésait elnapolta és február tizedikéig szünetet tart.

## Ünnepélyes keretben lelegették az esküt a temesvári tábla harmadik tanácsának bírái

Temesvár, jan. 31.

A temesvári ítéletábrán tegnap teljes ülés keretében folyt le Joánovici Miklós dr., Herman János dr. és Janculescu Demeter, a temesvári tábla harmadik tanácsához kinevezett táblabírák eskütétele. Marta Sándor dr. táblai főelnök nyitotta meg az ünnepélyes ülést, majd Demenescu János táblai irodafőigazgató felolvasta az új táblabírák kinevezéséről szóló dekretumot. Miután Demetrescu Emil táblai főügyésznek nem volt kifogása az újonnan kinevezett táblabírák eskütétele ellen, azokat Labontu György dr. és Dobrotescu Miklós táblabírák bevezették a terembe. Marta Sándor dr. főelnök felszólítására mindhárman harsány hangon etették az esküt, majd a főelnök üdvözölte az új táblabírákat és kezét szorított velük. Marta dr. főelnök az újonnan kinevezett táblabírák nyomban átnyújtotta az igazságügy-miniszter rendeletét, amellyel a te-

mesvári tartományi igazgatóság revíziós bizottságához osztották be őket és felmentették a temesvári táblán teljesítendő igazságügyi szolgálat alól. A főelnök elismeréssel adózott Joánovici Miklós dr. nak a krassószörényi igazságszolgáltatás megszervezéséért, aki tizenegy évig állott a lugosi törvényszék élén. Elismeréssel adózott Hermann János dr. és Janculescu Demeter bírói működésének és kívánta, hogy az eddigi szorgalommal szervezzék meg azt az új pozíciót, ahová szolgálatára osztották be őket. A újonnan kinevezett táblabírák nevében Joánovici Miklós dr. mondott köszönetet az üdvözlésért, majd a táblabírák sorra kezét fogták az újonnan kinevezett bírákkal és ezzel az ünnepélyes akus véget ért. A három bíró február elsején megkezdte a tartományi igazgatóság revíziós osztályának megszervezését, amelynek közigazgatási bíróság jellege lesz.

— A városi nyugdíjasok kérését teljesítették. A kormány a múlt esztendőben felemelte a nyugdíjasok járadékait és ezt a magasabb nyugdíjat az állami és megyei nyugdíjasok meg is kapták. A városi nyugdíjasok azonban ezt az emelést nem kapták meg mert arra a költségvetésben nem volt fedezet. A folyó évi költségvetésbe már a felemelt nyugdíjakat vették föl a városi nyugdíjasok nem akartak azonban lemondani a múlt évre járó különbözetről sem és azért memorandumot terjesztettek a város elé. Az ideiglenes bizottság tegnapi ülésén foglalkozott ezzel a memorandummal és úgy döntött, hogy azt teljesíti. Az ideiglenes bizottság utasította a városi számvevőséget, hogy nyugdíjasoknak járó különbözeteiket egyenként számítsa ki és gondoskodjék azoknak mielőbbi kifizetéséről. Valószínű, hogy a múlt évi különbözeteiket egy összegben a februári nyugdíjjal együtt fizetik ki.

### Butor

háló, ebédlők, uriszobák stb. butorok olcsón és kedvező részletfizetések mellett kaphatók

**Kutty Rezső butorgyáros**  
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

— **Elhunyt futballista.** Horváth Ferenc, a Fratelia Sportklub válogatott háttvédje, aki Turnseverinben katonáskodott, e hó 25-én Turnseverinben meghalt. Az egyesület benne egyik legjobb és legderekabb játékosát veszítette el. A család és az egyesület minden lehetőt megtesz, hogy hült temét hazahozathassa.

— **Manoilescu győzött az oravical választáson.** A Gáspár Mihály boksáni főesperes és kamarai képviselő elhalálozásával megüresedett krassói mandátumot tegnap töltötték be. A választást, amelyet nagy kampány előzött meg, Oravicán tartották meg. Négy jelölt versengett egymással, akik közül Manoilescu Mihály volt pénzügyi államtitkár került ki győztesnek 31.114 szavazattal. A többi jelölt közül Voinea-Serban szociáldemokrata 7345, Conciatu János pártonkívüli 2542 és Brudariu Adrián dr. Lupu-párti jelölt 863 szavazatot kapott. A választási elnök éjjel három órakor jelentette ki, hogy Manoilescu Mihályt a kerület képviselőjének választották. Manoilescu, aki már hetek óta tartózkodott Oravicán, a mandátum átvétele után még néhány óráig Oravicán maradt és tegnap este Bukarestbe utazott, ahol mandátumát bemutatja a kamara elnökségének.

Nagy cipőben kisfiu. Nadas Sándornak ezt a kedves egyfelvonásos szindarabját, amely Budapesten Gál Franciskával száznál több előadást ért meg, vasárnap délután öt órakor mutatja be az ipari munkaadók szindikátusában a Bányási Magyar Közművelődési Egyesület műkedvelői gárdája. Azonkívül lesznek énekek, szavalatok és táncok is. Fellépnek Reichardt Alajos, Rosenzweig Irén, Gaál Gyula, Pivovarnik Böske, Schreiber János, Danesu János, Faragó Erna, Bakos László, Stockinger Nelly, Kesik Kamilia, Sztaius Dusan, Kubán Rózi és Csermák Lajos.

## Argentína, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egyseges III. osztályu hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG - DÉLAMERIKAI  
GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

# KLEIN GYULA

ÜGYNÖKSEGE

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.

Fiókok: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat. Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

A BUKOTT DIKTÁTOR NEM ENGED. Madridból jelentik: A kormány-változás után az egész országban helyreállt a nyugalom. A bukott diktátor pártja tegnap lakomát adott Primo de Rivera tiszteletére, aki hangozta, hogy a közelgő parlamenti választásokon külön jelölteket fognak állítani. Beranguer, az új miniszterelnök, az újságírók előtt kijelentette, hogy nagyjában készen áll már a kormánylista, de majd csak a végleges listát hozzák nyilvánosságra.

— **Megkerült a temesvári autó.** Közöltük, hogy Saluator Patanie józsefvárosi gyümölcskereskedő feljelentést tett a rendőrségen Wolff Hermann nevű ügynök ellen, aki eladás ürügye alatt elkérte tőle az 1852 számú Fiat kocsiját és azzal Nagyszebenbe utazva eltűnt. Az ügyben Cotti Jonel rendőrkomiszárus Nagyszebenbe utazott, ahol meg is találta Wolff Hermannat az autóval. Wolff elmondta, hogy nem volt szándékában az autóval elszökni. Nagyszebenben nem tudta a kocsit eladni, de pénz nem volt, benzine sem volt és nem tudott hazajönni. A rendőrtiszt Wolffal együtt visszajött Temesvárra és az autót átadták tulajdonosának.

Csak a mentholos ízű angol

„MINTIPS“

a valódi!

Kapható: Somogyinál, Lloyd-sor 11.

— **Leégett bányási malom.** A temesmegyei Székesszentgyörgyben tegnap nagy tűz pusztított. Bauer József tulajdonát képező gőzmalom szárítóhelyiségében tűz ütött ki, a lángok rohamosan átterjedtek az egész épületre és a malom megmentéséről szó sem lehetett. A modernül berendezett épület teljesen leégett. A kár négy millió lei, mely biztosítás útján megtérül. Valószínű, hogy az egyik gépből kipattanó szikra okozta a tüzet.

\* **A Palace-kávéház és bar** a közönség legkedveltebb szórakozóhelye. A kávéházban Csengeri Géza fiatalos hévvel muzsikáló nagyszerű cigánybandája gondoskodik vidám hangulatról, a barban pedig világváros műsor vonz állandóan nagyszámú közönséget. A bar változatos művészszerű számait és az elsőrendű jazz-együttesnek legujabb slágerei bő forrásai jövedelnek és a gondtalan szórakozásnak.

# CRYPTON

a legolcsóbb és mégis elismer-  
ten legjobb zseblámpa elem.  
Győződjön meg róla még ma.

**BOKSÁNBA** utazók

a DÉLI HIRLAP előfizetési nyugtájának felmutatása ellenében az

**Unirea (Arjoca)**

étteremben Bocsa Montánán, mely 3 percnnyire van az állomástól, ugy az ételek, mint az italok áraiból

10% engedményt kapnak

Hideg és meleg ételek, friss italok!

ANDREI JOZSEF

**Ha szép akar lenni,**

használgon KULKA-féle lilliom-tejkrémet, lilliom-tejszappant, lilliompu-  
dert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas-köz“, L. Szentgyörgy-tér.

**MUNKANÉLKÜLIEK TUN.**  
 BÉESI távirat szerint a munkanélküliek tegnap délelőtt a főbb helyén nagyarányú tüntetést rendeztek, amely zavartalanul ment végbe. Két munkanélküli erős rendőrkordon a Ringen vonult fel és hangoskeltette: Ehezünk, munkát és ételadjatok!  
 Eckerer Genfben. Genfi jelentés arról, hogy Eckerer dr. érkezett és előadást tart a világműveltség útjáról. Droum a Népszövetség főtitkára szerényeit fejte ki Eckerernek a repülés teljes sikeréért.

## pálinka

Tíz milliót sikkasztott. Jasiban vasutasok műhelyénél nagyarányú sikkasztást fedeztek fel. Megállapították, hogy a Thana sinű férfionök évek hosszú során át tíz millió leiel károsította meg a vasutat. Vizsgálat folyik és valószínű, hogy sikkasztott összeg még magasabbra emelkedik.  
 Nyomdászok nyolcadik kulturdelúját február 2-án, vasárnap délután öt órai kezdettel tartják saját munkában (L. József-tér 1), amely műsorát két egyfelvonásoson kiadja. Magyari titkárnak „Miért gyunk szegények” címen tartandó előadása, továbbá vers, táncduett és Wolff János humoros előadása is érdekessé.

Nem akarja einkosát elárulni. Az aradi mellett glogováci bankrablás ügyében a csendőrség tovább folytatja a nyomozást. A letartóztatott Tános Mózes beismerte azt, hogy ő volt egyik betörő, de társát nem akarta megnevezni. Az ügyben az aradi rendőrség is nyomoz és tegnap letartóztatta Dumbrava György katonai őkevényt, aki ellen súlyos gyanuok merültek fel.

## Városi tejközpont!

Házhoz szállít I. oszt. pasztörizált tejet, palackozva Htereje 10 — Lei 10 litértől kannában literje 9. — Lei

Rendelést felvesz a Városi tejközpont. Telefon 11-39.

**Bolsevikellenes lázadás.** Moszkvai híradás beszámol arról, hogy a bolgari német köztársaság telepesei Pokrowszk közelében fellázdak. Híreik, hogy véres összeütközésre kerül a sor, amely után a szovjet emberek rengeteg telepelet letartóztattak.  
 Elhalasztott jegyzőválasztás. Tegnapra összehívták Csene község ideiglenes bizottságát, hogy az új közigazgatási törvény értelmében megválassza a községi jegyzőt. Az ideiglenes bizottság kimondta, hogy a választást nem ejti meg, hanem azt a nem-sokára megválasztandó községi tanácsra hagyja. Suci dr. főszolgabíró, aki az ülésen jelen volt, a határozatot tudomásul vette.

## Ki akarta ásni édesanyja holttestét a sírból, mert apja nem tud nélküle élni

Kolozsvár, január 31.  
 Megható eset színhelye volt Meződomb kolozsmegyei község. Geisch Mózes meződombi kereskedő felesége az elmúlt nyáron meghalt. A kereskedő sehogysem tudott felesége hirtelen halálába belenyugodni, minden öröme két éves fiaeskája volt, aki előtt gyakran mondogatta:  
 — Milyen jó volt, amíg anyuka élt. Most milyen rossz és milyen jó lenne, ha visszatérne közibénk.  
 Két nap előtt a kereskedő ismét el volt keseredve, ölébe vette fiaeskáját, játszadozott vele és ismét a régi keservével hozakodott elő: siratta a feleségét. Tegnap a kereskedő hét éves

fiaeskája hirtelen eltűnt a lakásból. A kereskedő kétségbeesetten keresésére indult, mert éppen akkor vándor-eigányok vonultak a falun keresztül és attól tartott, hogy a fiut ellopták. A falu népe is segített a keresésében és éppen a falu határában elhúzódozó temető mellett haladtak el, amikor a kereskedő megdöbbenve látta meg fiaeskáját, amint elhunyt felesége sírját ásta. Azonnal a temetőbe ment fiaeskájához, aki munkában elmelyedve a nagy kapával turta a táli sírrögöt. Szem nem maradt szárazon, amikor látták, hogy a csöppesség vissza akarta hozni elhunyt anyukáját a sírből.

## ma este

**Antialkoholista műkedvelők a színházban.** A temesvári antialkoholista páholy műkedvelői tegnap este szép sikerrel játszották el a városi színházban a Gül Baba című operettet. A közönség a szereplőknek sokat tapsolt. Az antialkoholista műkedvelők ma este is játszanak a színházban és Zola Emilnek A pálinka című megrázó színművét mutatják be.

**Napközi otthon Lugoson.** A lugosi különböző nőegyesületek szegény munkások gyermekei részére napközi otthont létesítettek, amelyet február 1-én nyitnak meg. A napközi otthonban nemzeti és felekezeti különbség nélkül harminc gyermeket vesznek föl, akik reggeltől estig tartózkodnak az otthonban, ahol ellátást is kapnak.

**A Déli Hírnap Budapesten állásdóan olvasható a Park-szálloda kávéházában VIII., Baross-tér 18.**

**Hütlén ügynök.** Lukács és Társa belvárosi ruhakereskedő feljelentést tett a rendőrségen Herskó András nevű ügynöke ellen, aki harmincezer lei értékű árut kapott és a pénzzel nem számolt el. A rendőrség megindította a vizsgálatot.

**A farsang alkalmával Budapestre utazó olvasóink figyelmét újlag felhívjuk Kiss Gyula IV. Kammermayer Károly-u. 1. alatt levő speciális bórruházati üzletére,** ahol állandóan raktáron vannak a legfinomabb külföldi bórökből készült és a legkényesebb izlést is kielégítő női, férfi és gyermek bór kabátok, bór nadrágok, mellények, autós, motoros, vadász, sport, koresolya ruhák, sapkák, kalapok, haubek, és bluzok stb. A mérték után rendelésre készítenő cikkek a legrövidebb idő alatt készülnek el jutányos áron. — Olvasóink köréből örömmel értesültünk már többektől, hogy a cég által szállított áruk minőségével, kiállításával, áraival, valamint az előzékeny, finom kiszolgálással a legteljesebb mértékben megvannak elégedve és így a céget mint egyedüli kizárólag bórruházati üzletet ajánljuk.

**Ha Temesvárra jön, kérje ma este az ingyenes tájékoztatást (kérje a tájékoztatót a Titkárságtól)**

— Estélyi és béli ujdonságokban a legnagyobb választék Dénes és Polák cégnél.

## mozihelyárákkal

**Kulturelőadás a Józsefvárosban.** A józsefvárosi katolikus hitközség műkedvelői vasárnap délután öt órakor a katolikus elemi fiiskolában kulturális előadást tartanak. Herbert Lajos tanár felolvasást tart, azután pedig különböző számokból álló kabaré következik.

**Női fodrászok revüje.** A temesvári női fodrászok február 2-án az ipari munkaadók szindikátusának nagytermében revüt rendeznek, amelyen harminc segéd mutatja be ügyességét. A revü után műkedvelői előadás és tánc következik.

**Kulturdelután.** A szegény szülő gyermekek napközi otthonának rendezőbizottsága február 2-án délután öt órai kezdettel a gyárvárosi zsidó hitközség dísztermében harmadik kulturdelutánját rendezi. A kulturdelutánon a művészi talentumáról ismert dr. Reisz Béláné énekszámokkal, Kasztriener Sámuel főszerkesztő érdekesítő felolvasásával, Kohn Géza hegedűszámaival és Weisz Jenő gyárvárosi főkantordalaival fogadják közreműködni. A zongorakíséretre Friedmann Andor dr. zongoraművészt sikerült megnyerni. Műsormegváltás kötelező. Vendégeket szívesen lát a rendezőség.

**Anyakönyvi hírek:** Születtek: Potenz Hedwig, Kucsera Florián, Botien Miklós, Balázs Kálmán. Meghaltak: Negroiu Mária 22, Engel Katalin 56, Farkas Tibor 16 és Selejan Mileva néhány hónapos korában.

**Meghívó.** A Besseney-telepi római hitközség az ez évi rendes közgyűlését február 9-én délután fél 3-kor az ottani iskolahelyiségben tartja meg, melyre ezennel minden kitérő tagot meghív. Ezen közgyűlésen 24 tanács tag is lesz választva. Mindenki, aki 1929. évi hitközségi adóját megfizette, az alapszabályok szerint szavazati joggal él. Esetleges indítványok február 2-án déli 12 óráig Makra Sándor, alelnök úrnál (I. utca, sz. 5.) írásban benyújtandók.

**Beamer Renée dalestje.** Igen nagy érdeklődés és felette szép siker közepette tartotta meg ária- és dalestjét Beamer Renée hangversenyének a Lloyd-teremben. A fiatal énekesnő, ki hangversenyéletünknek egyik legerősebb értéke, ezúttal is meglepett bennünket hatalmas fejlődésével, talentumának sokoldalúságával és az előadásnak ama finomságával, mely a bécsi iskola sajátja. Műsora rendkívül változatos és gazdag volt. Az operaáriákban drámai ereje nagyszerű tanúságát adta, a klasszikus dalokban viszont előadásának szubtilitását és magas stílusát élvezhettük. A Lloyd-termet zsufolásig megtöltő előkelő közönség úgy őt, mint disztigvált kísérőjét, Freund Leót az egész est folyamán rendkívül melegen ünnepelte.

**Negyedmillió lopás.** Vakmerő betörés tartja izgalomban Varjas községet. Ismeretlen tettesek álkulcsal behatoltak Paulina Julia jómodú asszony házába és onnan háromszáz ezer leit elloptak. A perjámosi csendőrség megindította a nyomozást a tolvajok kézrekerítésére.

## a színházban

**A Szociális Misszió temesvári szervezeteinek elnöksége ezúton is hálás köszönetet mond a hatóságok szíves támogatásáért, valamint a gyárak, üzemek és a város jólelkű közönség adományaiért, melyekkel a szegények karácsonyi megajándékozása és a Mindenki karácsonyfáinak felállításának alkalmával a nemes ügy előmozdítása érdekében segítségére volt.**

## Örök kapocs fűzi a mennyasszony Ileana hercegnőt Romániához

Bukarest, január 31.  
 (Tudósítónk telefonjelentése.) Ileana hercegnő és vőlegénye, Hochberg Sándor örgróf kíséretével tegnap reggel Bukarestbe érkezett. A pályaudvaron számos hivatali előkelőség várta a jegyespárt, amely azonnal a cotrocenii palotába hajtatott, ahol a vőlegény részére külön lakosztályt rendeztek be. Hiotu udvari miniszter délelőtt közölte a hivatalos eljegyzést Maniu miniszterelnökkel, akit meghívott a királyi palotába. Délben tizenkét órakor a cotrocenii palota dísztermében ment végbe az ünnepélyes eljegyzés. Mária királyné, a királyi család összes tagjai, a régens tanács, Maniu Gyula és Hiotu jelenlétében. Az udvari miniszter közölte az eljegyzés hivatalos hírét, amire a megjelentek szerencsekívánataikat fejezték ki a jegyespárnak. Maniu Gyula gratulációjára Ileana hercegnő megindultan mondott köszönetet hangoztatva, hogy az országban maradjon, amelyhez örök kapocs fűzi. Mária királyné és a királyi család tagjai ezután megölelték a jegyeseket. Az ünnepélyes aktus után udvari ebéd következett az összes méltóságok részvételével. Szombaton a cotrocenii palotában diszebed lesz, amelyet ünnepélyes fogadtatás követ.

Kávét Teát Cacaót elsőjén

# ATLANTICA

kávé- és teaimport cégnél vásároljon. Belváros, Moravetz könyvesbolt mellett.

## Rádió

### Műsor:

**Péntek. (Január 31.) Budapest.** 9 óra 15: Balalajka zenekar hangversenye. 12 óra: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 5 óra 40: Délutáni hangverseny Sonkoly István hegedű- és Solyomos Péter zongoraművész közreműködésével. 6 óra 35: Novelláiból felolvas Forró Pál. 7 óra 50: A Budavári Koronázó Főtemplom énekharang hangversenye. 8 óra 40: Szimfonikus jazzzenekar hangversenye Fekete Pál és Sattler Andor énekművészek közreműködésével, utána Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Délelőtti hangverseny. 3 óra 35: Gramofonzene. 4 óra 45: Régi zene. 8 óra: Umberto Urbano énekművész hangversenye. Utána szórakoztató zene. **Breslau.** 8 óra: Népdalok. 9 óra 10: Behr Károly Rádió című hangjátékának az előadása. **Berlin.** 4 óra 30: Szórakoztató zene. 6 óra: Gyermekdalok szakszofon kísérettel. 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 30: Milöcker Szegény Jonatán című operájának az előadása, utána szórakoztató zene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Déli zene. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra: Rádiónégyes hangversenye. 9 óra 12: Esti hangverseny. **Bukarest.** 4 óra: Könnyű zene. 5 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Dalok. 8 óra 45: Esti hangverseny. **Kattowitz.** 4 óra 20: Gramofonzene. 5 óra 45: Mandolinzene. 8 óra 15: Filharmonikusok hangversenye. **Mährisch-Ostrau.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Déli zene. 4 óra 30: Fuvószenekar hangversenye. 7 óra: Szórakoztató zene közvetítése Prágából. 10 óra 20: Esti hangverseny. **München.** 4 óra 30: Kamarazene. 7 óra 30: A rádiózenekar esti hangversenye. **Stuttgart.** 8 óra: Esti hangverseny. 10 óra 15: Gramofon-tánczene.

**Szombat. (Február 1.) Budapest.** 9 óra 15: A rádiózenekarának hangversenye. 12 óra: Déli hangverseny Neuwelt Klári zongora- és Szabó László énekművészek közreműködésével. 6 óra: Rados Back Hilda énekművésznő hangversenye schrammelzene kísérettel. 7 óra 45: Jókai Mór Az aranyember című szindarabjának az előadása a studióból, utána Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 3 óra 30: Délutáni hangverseny. 7 óra 10: Kamarazene. 8 óra: A XVI. háztömb, IV. ház, harmadik emelet című hangjáték előadása, utána könnyű zene. **Breslau.** 4 óra 30: Szórakoztató zene. 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 30: Modern zene közvetítése és utána az Operabál helyszíni közvetítése Berlinből. **Berlin.** 4 óra 30: Szórakoztató zene. 7 óra: Zongorahangverseny. 8 óra 30: Modern zene. Utána az Operabál közvetítése. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Déli zene. 6 óra: Tánczene. 8 óra: Daleszt. 9 óra: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Tánczene. **Bukarest.** 4 óra: Könnyű zene. 5 óra: Szórakoztató zene. 7 óra 45: Operaközvetítés az Operaházból. **Kattowitz.** 12 óra: Déli hangverseny. 8 óra 30: Esti hangverseny. **Leipzig.** 4 óra 30: Derüs zene. 7 óra 30: Esti hangverseny. 9 óra 30: Vidám est. Utána a berlini Operabál közvetítése. **Mährisch-Ostrau.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Déli zene. 5 óra 30: Tánczene. 7 óra: Fuvószenekar hangversenyének közvetítése Prágából. 11 óra: Kávéházi zene. Mün-

chen. 5 óra 25: Orgonahangverseny. 7 óra: Esti hangverseny. 8 óra 45: Lauris M. Flüsternde Dröhte című szindarab előadása. Utána tánczene. Stutt-

gart. 7 óra 30: Rossini Szevillai borbély című operájának az előadása. 10 óra: Citerahangverseny, utána tánczene.

## Közgazdaság

### Postatakarékpénztárt akar létesíteni Romániában a pénzügyminiszter

Madgearu pénzügyminiszter komoly szándéka, hogy a magyar postatakarékpénztárhoz hasonló intézményt létesítsen. Illetékes szakkörökben az a terv merült fel, hogy a jelenlegi központi letétpénztár eddigi szervezetét alakítanak át olyképpen, hogy az a postatakarékpénztár módjára működne és főleg kisembereknek nyújtana lehetőséget a takarékoságra. A reorganizált és postatakarékpénztár módjára működő központi letétpénztár fiókjai a postahivatalok

lennének, azonban ennek ellenére teljesen függetlenül működne a postától. Ezeknek a betéteknek megfelelő kamatozására is gondolt a pénzügyminiszter és főleg a megyéknek és községeknek nyújtana hitelt az átalakított központi letétpénztárban a magánosok részéről elhelyezett pénzekből. A pénzügyminiszter emellett normális kamatlábat is biztosít a betéteseknek, akiknek pénzéért az állam vállal felelősséget. A terv kivételére a pénzügyminiszter bizottságot nevezett ki

### Szigoruan büntetik a túl magas kamatok vámszedőit

A pénzügyminiszter elnöklele mellett bankközi értekezletet tartottak, amikor is megvitatták azokat a lehetőségeket, amelyek révén a kamatokat csökkenteni lehetne. Maniu miniszterelnök, mint azt megirtuk szintén nyilatkozott, hogy törvény útján szabályozza a kamatrendszert. Ebben az ügyben tegnap döntő fontosságú lépés történt és megtalálták a módját annak, hogy törvényhozás útján miként szabályozzák a kamatokat. A pénzügyminiszter az ipari és kereskedelmi miniszterrel egyetértőleg a parlamenti szünet után javaslatot

terjeszt be, a tisztességtelen versenyről szóló törvény egyes szakaszainak módosítására. Ezek a módosítások kizárólag a kamatlábra vonatkoznak, törvény útján számszerűleg megállapítjuk, hogy melyik a kamatértéktár és azok a pénzüzetek vagy magánosok, akik ezt a határt túllépik és magasabb kamatot követelnek, az üzérkedés büntetést követik el és a spekulatív törvény alapján járnak el velük. A törvény szigorú szabadságvesztéssel és pénzbüntetéssel kívánja sújtani azokat, akik a megengedettnél magasabb kamatot vesznek ügyfeleiktől.

A választók ingyen utaznak szavazni. Bukarestben megállapodás jött létre a belügyminisztérium és az államvasutak vezérigazgatósága között a községi és megyei választók utazására vonatkozólag. Eszerint a választók a szavazatszedő bizottság működési helyére a választási igazolvány felmutatása ellenében oda és vissza ingyen utazhatnak.

**Iparosok adóügye.** Az ipari munkaadók szindikátusa felhívja az asztalosokat, esztergályosokat, kárpitosokat és paszományosokat, hogy adóügyben szombaton délután hat órakor a szindikátusi székházban megjelenjenek. **A behozatali áruk fényüzési illetéke.** A pénzügyminiszter utasította az összes vámhatóságokat, hogy a külföldről az országba szállított áruk után a fényüzési és forgalmi illetéket az 1929 augusztus havában érvényben volt középértékek után számítsák. Ez a számítási kulcs visszavonásig, illet-

ve ennek a kérdésnek törvényhozás után történő rendezéséig érvényben marad. Ugyanez a rendelet intézkedik arról is, hogy a kivitelre szánt áruk után is a középértékük arányában kell a fényüzési, illetve forgalmi illetéket kiszámítani.

**A Zsil-völgye is kormánybiztos** kap. Bukaresti híradás szerint Raducanu munkaügyi miniszter közölte a kormánnyal, hogy a Zsil-völgyébe kormánybiztos akar kinevezni, aki az ottani munkaviszonyokat fogja tanulmányozni. A kormánybiztos továbbá a bányavállalatok és az állam közötti kapcsolatokat is rendezi. Ugy tudják, hogy Giulea volt munkaügyi államtitkárt nevezik ki a bányavidék kormánybiztosának.

**A budapesti tőzsde jegyzései (Január 30.)** Leszámitolóbank 92.2, Kereskedelmi Bank 116.6, Angol-Magyar Bank 88.2, Magyar Hitel 76.0 Pesti Hazai 196.0, Drasche 150,

## Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 307.62, Párisban 15.15

Temesvári magánárfolyamok 1930 január 31-én reggel:

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. fiókja (volt Kereskedelmi és Gazdasági Bank) devizaosztályának árfolyamai.

Az alábbi számok a mai árfolyamok középkurzusát jelentik.

Angol font 817.50, Dollár 167.90, Hollandi forint 67.62, Dinár 2.98, Francia frank 6.62, Olasz lira 8.81, Cseh korona 4.98<sup>1/2</sup>, Német márka 40.18, Osztrák schilling 23.44, Magyar pengő 29.45, Svájci frank 32.52.

### Terményárak:

Buza 530—570, tengeri 265, árpa 280, zab 300, korpa 230, tökmag 800, napraforgómag 585, burgonya 140 lei száz kilónként.

Csáky-Pracktalvi 8.0, Urikányi Rima 85.5, Salgó 49.4, Al Kőszén 663.0, Beocsini 211, Nas Spódtum —, Szikra — 0, Ganz Magyar cukor 121.5, Délcnkor Lipták —, Egis 15.0, Nov Temesvári Szesz — 0, Ten Sör 13.

Salon-szén SPITZ  
Koksz  
Apr. tűzifa  
FIAI, Gyárva  
Indóház-ut.  
Telefon 394

## MOZI

**Belvárosi Mozi:**  
Péntek, szombat, vasárnap  
január 31, február 1, 2.  
**Gyárvárosi Mozi:**  
Hétfő, kedd, február 3, 4.  
**Mehalai Mozi:**  
Csütörtök, február 6.

## Dró akadály

Megható dráma a világháború

A főszerepekben:  
Pola Negri, Clive Brook

Monopol:  
Astra cinematografica, Sibiu.

Az előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap d. e. 11 órakor és d. u. 3, 5, 7 és 9 órakor.

Jegyelővétel d. e. 10—12 órakor.

**20% kedvezmény**  
**10% kedvezmény**  
Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtó

kedvezmény szobaárainkból

kedvezményt olcsó éttermi árainkból (menükívé) módunkban van a UJSÁG kádóhivatalával létesített megállapodás alapján kibővíteni.

**MAGYAR RIR. OPERAHÁZ**

**NEMZETI SZÍNHÁZ**

**RAMARA SZÍNHÁZ**

előadásaira szóló mérsékelt áru jegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

**Park Szálloda**

**BUDAPEST**

szemben a Keleti pályaudvar érkezés oldalával. (Nincs kocsioltás.)

# Színház

## Temesvári szubrett Amerikába vándorolt és ma egy dúsgazdag newyorki bankár felesége

Temesvár, jan. 31.

A Buenos Ayresben megjelenő Dél-amerikai Magyarság című lap most ideérkező száma érdekes magyar karierről számol be, melynek hőse Papp Joly, volt temesvári szubrettprimadonna. Papp Joly még Szabó Slapi társulatának volt a tagja. Amikor Szabó tönkrement, Marosvásárhelyen sikerült a színésznőnek elhelyezkednie, majd évek előtt Temesvárra jött, ahol csakhamar megkedvelték a kedves szöke szubrettet. Később azután nem tudott elhelyezkedni, a színházi viszonyok mindinkább rosszabbra fordultak, Papp Joly gondolt egy nagyot és több hollegájával, társnőjével együtt kihajóztak Délamerikába.

A szöke kis szubrettet itt már szerenese kísérte. Csakhamar megkedvelték, rövidesen belekerült a legelőkelőbb társaságokba és rövid egy év le-

forgása alatt saját palotája volt. Papp Joly az elmúlt évben Budapestre utazott egy kicsit hazai levegőt szívni. Utközben megismerkedett egy Staatfort nevű newyorki bankárral. Őki lovagjául szegődött, Papp Joly a tengeri út után elvált a bankártól és talán meg is feledkezett volna udvarlójáról, ha Budapesten nem kap Staatforttól több táviratot. Később mindennap kapott egy-egy táviratot, a szerelmes szívű bankár telefonon is több ízben érdeklődött egészsége felől és addig ostromolta, amíg elment vendégségbe a newyorki bankárhoz. A történet pedig a legszebb hapjenddel, házassággal végződött.

Papp Joly volt temesvári szubrett ezzel hűtlen lett Buenos-ayresi otthonához. palotáját eladta és mint a newyorki felső tízezer egyik ünnepezt tagja éli gondtalan világát.

A magyar társulat előadásai. Február negyedikén, kedden este Molnár-est keretében kezdi meg Szendrey Mihály szintársulata temesvári előadásainak sorozatát. Kedden este bemutatásra kerül a legújabb Molnár-vígjáték, az Egy, kettő, három, továbbá a Marsal, mely Molnár Ferenc egyik legötletesebb régebbi darabja. A két Molnár-darabban a prózatársulat legjobb szerepelnek. Szerdán este Lakatos László nagyszerű vigjátékát,

A tizennyolc éveseket mutatja be a szintársulat kitűnő szereposztásban. A főszerepeket Fekete Irén, Fekete Cecília, Csengery Ica, Homokay Pál, Földes Mihály és Nyerges játsszák. A Huzdrá cigány operett premierje esütörtökön este lesz, amikor az operett-együttes Farkas Imrének legújabb operettjét mutatja be. Jegyek az összes előadásokra már válthatók a színház pénztáránál.

## Óhirdetése

Egy szó ára három lei, vastag títell öt lei. Legkisebb apróhirdés harminc lei, álláskeresőknek tíz-huszt lei. A hirdetési díj mindegyes esetben előre fizetendő. Hirdetőink abban a kedvezményesülnek, hogy az utolsó előlési nyugta felmutatása ellenébenavonkint egyszer díjmentesen lehetnek egy tíz szóig terjedő hirdetés.

## Házasság

**Nősülnék**  
Tanos, jószívű, vagyonos tisztviselő. Leleket „29. U. Sz.” jeligére kérek.

**Keresem**  
Kéretében teljesen megbízható urak keresését házasság céljából. A rossz emberek szépek mondanak s eddig ésem mentem férjhez, megfelelő kereset hiányában. Hozományom millió készpénz, némi földbirtok berendezés. Nem vagyonos, de alább 4 középiskolát vagy ennek megfelelő tudással rendelkező, káros védélytől mentes urak ismeretsé keresem házasság céljából. Levelet teljes címmel „Falu” jeligére a lóba. (204)

## Alkalmazás

**Mindenes szakácsnő**  
bizonyítvánnyal felvétetik. Cím a adóban. (6719)

**Intelligens**  
metül beszélő gyermeklányt keresek. Cím a kiadóban. (298)

**Önállóan**  
fogzni tudó épület- és műlatatos vétetik. Józsefváros, Rózsa-u. 18. (285)

**Tanoncnak**  
középiskolát végzett fiut azonnal veszek. Ungár Géza nyomda. Szt. György-tér 4. (299)

**Középkorú**  
ősebb nő, ki betegápolást vállalna, onnal felvétetik. Cím a kiadóban. (306)

## Allást keres

**Masamodnő**  
ki intelligens, jó megjelenésű, önállóan olgozó, a legdivatosabb kalapok készítésében kitűnő praxissal rendelkező lsőrangú üzletben állást vállal. Ajánlatok „Elsőrendű jó eladó” jeligére kiadóba kéretnek. (253)

**Idősebb**  
r. leány nevelőnő, társalkodónői állást keres. Iritz Juliska, Orsova. (273)

## Adás-vétel

**Jóforgalmu**  
vidéki vendéglő, járási székhelyen családi okok miatt előnyös fizetési feltételek mellett örök áron eladó. Cím a kiadóhivatalban. (194)

**Eladó**  
paliszander hálószoba és egy BMW motorkerékpár. Gyárvaros, Str. Gloriei 14. (294)

**Családi ház**  
15 hold szántófölddel eladó. U. mosnica, hsz. 57. Fülöp Imre. (277)

**Házhely**  
III. ker. Str. Gladban eladó. Érdek lődni: Józsefv., Arany János-u. 10. ajtó 11. (272)

**Eladó**  
egy nagy két sütős vízmelegítő tüzhely. Megtekinthető Bărăny-u. 13. (310)

**Telek**  
száz négyzetű kis téglaházzal 32.000 leiert eladó. Bessenyei-telep V. u. 12. (312)

# Mulatságok

## Műsoros bál az Erzsébetvárosban

Az erzsébetvárosi magyarság által szombaton, február 1-én este a Nefelejcs-féle vendéglőben a Bányási Közművelődési Egyesület, a Polgári Kör, a Társaskör és a Glória-dalegylet közreműködésével rendezendő jótékony célú műsoros bál végleges programja a következő: 1. Dalegyveleg. előadja Wittmann Pál karnagy vezetésével a Polgári Kör dalárdája. 2. A romániai magyar ifjuság feladatai. irta és elmondja ifjabb Kubán Endre. 3. Nem ismert meg saját anyám. Karinthy Frigyes egyfelvonásos vigjátéka, előadják Ambrus Sándor és Gaál Gyula. 4. Magyar dalok, éneklő Czank László, zongorán kíséri Leviczky György. 5. A veszett ember. Vadnai

László egyfelvonásosa, előadják Váradi János, Ostormann Irma, Kovencz János, Dorn Sándor és Bereng Dezső. 6. Magyar dalok, éneklő Holló Mariska, kísérik zongorán Wollschütz József, hegedűn Láng Lajos és esellőn Györffy Gyula. 7. Visszavárlak, Endrődi Sándor melodramája, szavalja Kubán Rózsi, zongorán kíséri Tolnay Béla. 8. Homokzsák, Szöke Szakáll Béla. 8. Magyar dalok, éneklő Csermák Lajos, zongorán kíséri Tolnay Béla. 9. Homokzsák, Szöke Szakáll egyfelvonásos bohózat, előadják Hladik Sándor, Regula Gyula, Szabó Ferenc, Szenetra Mauzi, Rácz Margit, Schneider Károly, Berey László, Schibek Elza, Tóth Esemér és Petzek Ottó.

**Magyar bál.** A Temesvári Magyar Nőegylet által február 8-án a Ferdinánd-szálló összes termeiben tartandó Magyar Bál imponáló keretek között fog lefolyni. A bálon nemcsak Temesvár, hanem az egész megye magyarsága fog résztvenni. A hölgyrendezés arra kéri a hölgyeket, hogy minél egyszerűbb ruhában jelenjenek meg, mert a bálnak nem a fényűzés kifejtése a célja, hanem a magyar testvériség dokumentálása. A rendezőség eddig négyezer meghívót küldött széljel, azonban meghívottnak tekintheti magát minden magyar, aki a Magyar Pártnak, a Magyar Nőegyletnek, valamely magyar dalárdának és egyéb magyar társadalmi és kulturális egye-

sületnek tagja és ezt tagsági jeggyel igazolja. Meghívók különben a bál irodában — Jenőherceg-utca 8. szám alatt telefonon is reklamálhatók. Telefon 1015. szám. A bál pontosan tíz órakor kezdődik felvonulással, amely alatt a Hunyadi-induló szól. A tánc az Ez a kislány férjhez akar menni kezdetű esárdással kezdődik. A zenét Kálló Géza cigányzenekara és a TAC jazzbandje szolgáltatják. Utána kellett nyomtatni a meghívókat a Kadima és a „Marmorek” Barisszia műsoros táncestélyéhez, mely február elsején fog lezajlani a Tiszi Kázinó összes termeiben. A táncestély iránt ugyanis városszerte oly nagy érdeklődés nyilvánul meg, hogy

az estély sikere előre biztosítottnak látszik. A rendezőségnek hetekig tartó munka után sikerült minden tekintetben kiváló műsort összeállítania és biztosra vehető, hogy a közönség a Kadima jazz-band zenéje mellett a legjobb hangulatban fogja az estélyt eltölteni. Akik még meghívókra reflektálnak, átvehetik „Recta”-cégnél. I. Hunyadi-utca.

**Zenélőautomata**  
eladó. Ujszentes hsz. 100. (302)

**Ha nyugodtan akar aludni butorait**  
**R. Winkler**  
asztalosnál szerezze be.  
II., Buziási-ut 12, kettős villamos végállomásnál. Tanoncok teljes ellátással felvétetnek.

**Farkaskutya**  
eladó. Kurtz, Kisoda, VIII. utca 36. (313)

## Lakás

**Szoba-konyha**  
éléskamra febr. 1-re vagy 15 re kiadó. Huszár vendéglő, Gyárvaros, Gvárudvar-u. 11. (290)

**Kiadó azonnal**  
a józsefvárosi piachoz közel szép nagy utcai szoba, konyha, éléskamra. Cím a kiadóban. (267)

**Kiadó**  
március 1-re a józsefvárosi állomás közelében egy négyszobás lakás, fürdőszoba, parkett. Bővebbet Dr. Dobosan ügyvédi irodájában, Dóm-tér 16. Telefon 14.02. (311)

**Modern**  
kétszobás lakás május 1-re kiadó. III. ker., Tirol-u. 78. (303)

**Egy ágy**  
azonnalra kiadó. Józsefváros, Begabalsor 6. (314)

**Tiszta kis szoba**  
butorozva kiadó. Cím: Bulv. Carol 5, I. em. 14.

## Különféle

**Olcsó cipőjavítás**  
talpalást, fejelést és mindennemű javítást gyorsan és jól végez özv. Bősze Emilné, Józsefváros, Bem-u. 9. sz.

**Hölgyek, lányok!**  
Ha varrni tudnak, de jól szabni nem, figyelmükbe ajánlom február 4-én nyíló szabászati kurzusomat, hol a legmodernebb szabászatot teljesen elsajátíthatják megerőltetés és számolás nélkül. Külön ismertető nyomtatványokat adok, melyek évek mulva is elővehetők. Tóth Károly, nőiszabó, Józsefváros, Arany János-u. 10. (286)

**Szemüvegek**  
minden foglalkozáshoz olcsón „Elvettianál” Gyárvaros, Kis-tér, Adler üveggel szemben. (309)

**Elveszett**  
Tillich Rezső személyazonossági és kerékpár igazolványa. Megtalálója a józsefvárosi rendőrségen adja le. (305)

**Forgalmas**  
szép, világos üzlethelyiség józsefvárosi állomáshoz közel, olcsón kiadó. Irodának is megfelel. Ugyanott egy nagy pinchehelyiség kisebb vállalkozásnak vagy raktárnak azonnal és olcsón kiadó. Szabó, Józsefváros, Uri u. 18. (307)

**Hotel SAVOY**  
szálloda  
BUDAPEST VIII., József-körui 16. szám  
Központi fűtés, melegvíz minden szobában. Szobaárak egy ágyas P. 480-161, kétágyas P. 980-161.  
TELEFON: József 320-53

## Piros tüzek,

Írta: Kubán Endre

A Déli Hírlap eredeti  
regénye. **halvány arcok**

— 26. folytatás —

— Hasztalanul ugrádozol, fickádozol, aranyhalacska, — kacagott Schmidek — ez egyszer bele kerültél bálóba és viszlek magammal.

Az utca néptelen volt. Sehol nem jött senki, akitől a leány szorongatásában segítséget kérhetett volna. Nem tudta, hogy hogyan szabaduljon meg a szolgabirótól és egyszerre csak megfordult és visszafelé kezdett futni. Schmidek azonban mindenütt a nyomában volt. Tántorgó lépteivel nem tudta ugyan elérni a menekülőt, de azért nem is maradt el tőle nagyon messzire. Az utcakereszteződéseknél sohasem volt olyan távolságra mögötte, hogy a leány be tudott volna futni valamely mellékutcába.

Kétségbeesésében Schuppall Teréz arra kátározta el magát, hogy hazaszalad. Lihegve ért végre anyja háza elé. Kinyitotta az utcaajtót, beugrott az udvarra és maga mögött bezárta az ajtót.

Mikor az udvaron megállott, könnyebbülten sóhajtott föl és a két kezét a szívére szoritotta.

Azonban a következő pillanatban már éktelen láрма verte föl az utca néma esődjét.

Schmidek oda érkezett az utcaajtóhoz és amikor azt zárva találta, mérgesen rázta meg a kilincset.

— Teréz, Teréz! — ordított teljes erejéből.

A leány azonban nem válaszolt. Mozdulatlanul állott az udvaron. Schmidek erre az öklével kezdett az ajtón dörömbölni.

A hajnal már derengett és az ég keleti alján keskeny piros csíkok jelentek meg.

Ez a hajnali ajtózörgetés és ordítás messzire hallatszott. Itt-ott álmukból fölvert szomszédok ijedten dugták ki fejüket az ablakon, azonban mindjárt vissza is huzzák azt, amikor a fiatal szolgabirót meglátták. Nem jó az urak dolgába avatkozni, gondolták magukban és sietve visszafeküdtek az ágyba.

— Teréz, Teréz, — ordított tovább a részeg fiatalember, miközben irtózatossal zajjal tovább rázta a kilincset és másik öklével verte az ajtót.

Majd hirtelen nagyot gondolt és a vállát nekifeszítette az ajtónak. Reseggett-ropogott az utcaajtó, amíg végre engedett a fiatalember herculesi erejének és nagy robajjal kinyitott zárából. Az ajtó olyan hirtelen csapódott befelé, hogy Schmidek hosszában beesett az udvarra. A következő pillanatban azonban fölugrott és a ház felé menekülő leány után vette magát. Eppen akkor érte utól, amikor az a konyhába vezető ajtóhoz érkezett.

A leány kétségbeesett küzdelemmel védte magát és Schmidek csak azért nem tudott urrá lenni fölötte, mert a sok élvezett szesztől erősen tántorgott, amikor a leány, hogy magát kiszabadítsa, hol jobbra, hol meg balra hajlott.

Schuppall Teréz nem egyszer akart segítségért kiáltani, azonban az utolsó pillanatban mindig meggondolta a dolgot. Félt, hogy fölriasztja beteg anyját.

Sokáig, nagyon sokáig folyt ez a birkózás a szereleméhes szolgabiró és a magát védelmező leány között. Felhevülésükben nem vették észre az idő múlását és csak a mozdulatlan jelentérezték, pedig egyik negyed óra a másik után mulott.

A jelenetnek egyszerre aztán váratlan nézője akadt. Schuppall Tamás. A leány bátyja. Éjjeli szakmában dolgozott a gyárban és éppen akkor tért haza. Egy pillanatig megkövülten állott, aztán iszonyu ordítással rávetette magát a szolgabiróra.

Megragadta a vállát és olyan hatalmas lendülettel lódította el a nővérétől, hogy az udvar tulsó sarkáig repült, ahol elterült. Föl akart tápaszkodni, azonban a bor és a leánnyal való birkózás teljesen elvette minden erejét és visszahanyatlott a földre.

Schuppall Tamás várt néhány percig és amikor látta, hogy a szolgabiró

nem kel föl, odament hozzá és meg rázta alaposan.

— Hallja az ur, keljen föl és takarodjék haza, amíg másképpen nem beszélék magával!

Feleletül valamit mormolt a részeg fiatalember, de majdnem ugyanakkor hortyogni kezdett.

— Mit csináljak ezzel a berugott disznóval? — kérdezte önmagától a munkás.

Tanácsatosan nézett körül az udvaron, aztán egyszerre a homlokára ütött.

— Hopp! Megvan! A disznóólunk ugyanis üres. Hát ezt a disznót most oda bezárom.

Fölnyalábolta a fiatalembert és a disznóól felé vitte. Annak ajtaját kinyitotta és terhét belökte, hogy az csak úgy nyekkent. Aztán rácsukta az ajtót, amelyet kívülről beleteszelt.

Az pedig odabent a szokatlan helyen tovább aludt, mintha csak paplanos ágyában feküdt volna.

Schuppall Tamás és a huga erre be mentek a házba, ahol anyjukat a konyha közepén ájultan találták. Nyilván hallotta az ordítást és leányának kétségbeesett küzdelmét és minden erejét összeszedve elhagyta az ágyat és gyermeke segítségére sietett. Beteg teste azonban nem bírta el a járást és összerogyott a konyhában. Fia és leánya gyengéden fölemelték és visszavitték ágyára.

A leány aztán másodszor szaladt el Fraknoi doktorért, aki azonnal el is jött. Megnézte a beteget és csak a fejét esőváltta. Irt is valami orvosságot,

Kezdődnek  
a rossz  
érzések

Az időjárás megváltozásával megkezdődnek a fájdalmak és az indiszpozíciók. A véredények és főként az érzékeny idegrendszer birói egyének az időjárás megváltozását nagyon megérik és az szervezetük a következő rendellenességeket mutatja: Heves fájdalmak a véredényekben és az izmokban, nagy fájdalmak, idegzsabák s állandó hidegrázás bántja az embert...

Ezeket az indiszpozíciókat elkerülhetjük és teljesen leküzdhetjük a betegséget is, ha használjuk az URODONALT, amely a húgykővet feloldja, amely súlyos komplikációktól teszi mentessé a szervezetet.

## URODONAL

Románi i főbizomáros: Drog.

Legyőzi a reumatizmust és feloldja a húgykővet.

Standard Bucuresti, str. Zorilor 2

Kapható a gyógyszertárakban és drogériákban.

## Hirdetmény

A Leszámitolóbank Részvénytársaság Igazgatósága a tudomására hozza igen tisztelt ügyfeleinek, hogy az intézetnél akakébetékként elhelyezett összegek kamalábat, további intézkedésig

1/2 % (fél százalékkal) lesz a lija.

Ezen kamatméréséklés a beté könyvecskéken tünteti a határozmányok értelmében 1930 február 10-évi veszi kezdetét.

Timișoara, 1930 január 30.

Az Igazgatóság

Felölös kiadó: VARNAY ELEMÉR dr.

Nyomatott a „HELICON“ Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál, Timișoara.